


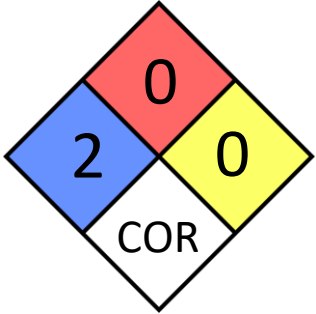


## 1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO QUÍMICO Y DEL PROVEEDOR

- 1.1.** Identificador del producto: Chester Surface Protector B, BS
- 1.2.** Usos pertinentes identificados de la mezcla y usos desaconsejados:  
Compuesto epóxico tixotropico de dos componentes
- 1.3.** Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad: Chester Molecular Sociedad Ltda.05-9992 Łomianki ul. Krzywa 20B tel. (48 22) 751-28-06/08 fax: (48 22)751-28-07 [msds@chester.com.pl](mailto:msds@chester.com.pl)
- 1.4.** Número de identificación fiscal: 118-12-33-782
- 1.5.** Teléfono de alarma: centro de información toxicológica 48/42-6314724

## 2. IDENTIFICACION DE RIESGOS

Clasificación según Nch 382	Clasificación según SGA	Clasificación específica	Distintivo Especifico
		No tiene	No tiene
Descripción de los peligros	<p><b>2.1. Clasificación de la mezcla</b></p> <p><b>2.1.1. Clasificación de acuerdo con el reglamento CE nr 1272/2008</b></p> <p><b>Riesgos para la salud:</b></p> <p>Base Provoca irritación ocular grave cat.2, H319, Provoca irritación cutánea cat.2, H315, Puede provocar una reacción alérgica en la piel cat. 1, H317</p> <p>Reactor Corrosivo cutáneo cat. 1B, H314, Toxicidad aguda, cutáneo cat.4, H312, Sensibilización de la piel cat. 1, H317, Toxicidad aguda, oral cat.4, H302</p> <p><b>Características peligrosas:</b> no hay</p> <p><b>Riesgos medioambientales:</b></p> <p>Base Peligroso para el medio ambiente acuático, peligro crónico cat.2, H411</p> <p>Reactor Toxicidad acuática crónica, cat.3, H412</p> <p><b>2.1.2 Clasificación según la Directiva nr 67/548/ CEE</b></p> <p>Base Producto irritante. Peligroso para el medio ambiente. Irrita los ojos y la piel. Puede provocar una reacción alérgica en contacto con la piel. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.</p> <p>Reactor Producto irritante. Irrita los ojos y la piel. Puede provocar una reacción alérgica en contacto con la piel</p>		
<b>DISTINTIVO SEGÚN Nch 2190</b>	<b>ETIQUETA SGA</b>	<b>SEÑAL DE SEGURIDAD SEGÚN Nch 1411/4</b>	

	<p><b>Base:</b></p>  <p><b>Reactor:</b></p> 	
<p><b>Determinación del Tipo de Riesgo</b></p>	<p><b>Determinación del tipo de riesgo</b></p> <p>Base</p> <p>H319-Provoca irritación ocular grave.  H315-Provoca irritación cutánea.  H317-Puede provocar una reacción alérgica en la piel.  EUH205-Contiene componentes epoxídicos. Puede provocar una reacción alérgica.  H411-Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos</p> <p>Reactor</p> <p>H302- Nocivo en caso de ingestión.  H312-Nocivo en contacto con la piel.  H314-Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.  H317-Puede provocar una reacción alérgica en la piel.  EUH208-Contiene trietilentetramina, isoforona diamina. Puede provocar una reacción alérgica  H412- Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.</p> <p><b>Determinación del manejo correcto del producto</b></p> <p>Base</p> <p>P280- Llevar guantes de protección P305+P351+P338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentillas de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.  P302+P352- EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.  P333+P313- En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.  P273- Evitar su liberación al medio ambiente.</p> <p>Reactor</p> <p>P280- Llevar guantes y gafas de protección.  P305+P351+P338- EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.  P302+P352- EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.  P333+P313- En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.</p> <p><b>2.3. Otros riesgos:</b></p> <p>Base</p>	

EUH205-Contiene componentes epoxidicos. Puede provocar una reacción alérgica.  
 EUH208- Contiene trietilentetramina. Puede provocar una reacción alérgica

### 3. COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN DE LOS COMPONENTES

#### 3.2. Mezclas

##### Descripción de la mezcla

Base: Mezcla de resinas epóxicas y relleno

Reactor: Mezcla de aminas

##### Base

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/EC	Regulacion (WE) nr 1272/2008
Resinas epóxicas líquidas (peso molecular medio $\leq$ 700)	25068-39-6 500-033-5	< 75	Xi; N; R36/38; R43, R51/53	Irritación cutánea cat.2, H315 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Irritación ocular cat.2, H319 Toxicidad acuática cat. crónica 2, H411

##### Reactor

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/CEE	Reglamento (CE) nr 1272/2008
Trietilentetramina	112-24-3 203-950-6	< 4	C, Xn, R21, R34, R43, R52/53	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Corrosión cutánea cat.1B, H314 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Toxicidad acuática crónica, cat. 3, H412
Isoforonodiamina	255-13-2 220-666-8	10-15	C; R21/22, R34, R43, R52/53	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302 Corrosión cutánea cat.1B, H314 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Toxicidad acuática crónica, cat. 3, H412
Alcohol bencílico	100-51-6 202-859-9	<25	Xn, R21/22	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302
Poliamida cicloalifática	135108- 88-2	<30	C, Xn, R34, R22	Corrosión cutánea cat.1B, H314 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302

### 4. PRIMEROS AUXILIOS

Quitar la ropa contaminada

En caso de contacto con la piel limpiar con una toalla de papel ó lignina y luego lavar con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua y remitir al afectado al oculista

En caso de ingestión no inducir el vómito, consultar con el médico y trasmitirle la información sobre el producto.

### 5. MEDIDAS PARA LA LUCHA DE INCENDIO

**5.1. Medios de extinción:**

Arena, agua, extintores de espuma, secos o de dióxido de carbono

**5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla:**

Los productos de combustión incompleta pueden contener monóxido de carbono

**5.3. Recomendaciones para el personal de bomberos**

Rociar con agua las superficies expuestas al fuego desde una distancia segura. Evitar derrames y que el agua de extinción del fuego penetre a las aguas subterráneas, al agua potable y a las canalizaciones de agua potable. Llevar equipo de protección como trajes de protección, cascos con protección de la cara, guantes y zapatos de protección y equipo de respiración con fuentes independientes de oxígeno.

**6. MEDIDAS QUE SE DEBEN TOMAR EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL****PRECAUCIONES PERSONALES, EPP Y PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA**

Utilizar medidas de protección personales, asegurar una ventilación adecuada

**PRECAUCIONES MEDIOAMBIENTALES**

Evitar los vertidos del producto a las alcantarillas y canalizaciones, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y subsuelo.

**MÉTODOS Y MATERIAL DE CONTENCIÓN Y LIMPIEZA**

Recoger el material derramado en envases cerrados y evitar que sea perjudicial

**REFERENCIAS A OTRAS SECCIONES**

Neutralizar de acuerdo con las recomendaciones contenidas en la sección 13. Medidas de protección personal contenidas en la sección 8.

**7. MANIPULACION Y ALMACENAMIENTO****7.1. Precauciones para una manipulación segura:**

Proteger los ojos, la piel y la vestimenta ante el contacto con el producto. Durante la utilización garantizar la ventilación. Después de trabajar con la sustancia química, lavar las manos con agua y jabón. No coma ni fume.

**7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

Mantener en recipientes cerrados, en posición vertical, a temperatura entre -20°C y +40°C  
La mezcla de los componentes Base y Reactor provocan el curado irreversible de la composición.  
No son necesarios medios especiales de protección antiexplosivos y contrafuego.

**7.3. Usos específicos finales:** No hay información disponible

**8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL****8.1. Parámetros de control:**

CAS: 25068-38-6	no determinado
CAS: 112-24-3	no determinado
CAS: 2855-13-2	no determinado
CAS: 100-51-6	NDS 240mg/m <sup>3</sup>
CAS: 135108-88-2	no determinado
CAS: 38294-64-32	no determinado

**8.2. Controles de la exposición**

Protección de las vías respiratorias:

No es necesaria

Protección de las manos:

Guantes de protección de latex- en condiciones de utilización de grandes cantidades de producto  
Protección de los ojos:  
gafas de seguridad – en condiciones de exposición a salpicaduras  
Protección del cue

**9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS****9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico: Pasta

Color: base – blanco  
reactor – gris

Olor:	base – característico, débilmente apreciado reactor – amínico
Densidad después del curado	2,2 g/cm <sup>3</sup>
Densidad de la base	2,3 g/cm <sup>3</sup>
Densidad del reactor	2,1 g/cm <sup>3</sup>
Punto de inflamación	>350°C
Límite de explosividad	no aplica
Punto de autoignición	no aplica
Reactividad	no aplica
Propiedades de corrosión	no aplica

La mezcla de los componentes Base y Reactor provoca el curado irreversible de la composición

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

**10.1. Reactividad:** Después de mezclar la Base con el Reactor se produce el endurecimiento de la mezcla

**10.2. Estabilidad química:** el producto es estable en las condiciones de uso recomendadas

**10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas:** no hay información disponible

**10.4. Condiciones que deben evitarse:** no hay información disponible

**10.5. Materiales incompatibles:** evitar el contacto con fuertes agentes oxidantes e hidróxido sódico

**10.6. Productos de descomposición peligrosos:** al emplearse y almacenarse de acuerdo con laS recomendaciones no se descompone

## 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

CAS: 25068-38-6

por inhalación	LC <sub>50</sub> : no determinado
a través de la piel	LD <sub>50</sub> : no determinado
por ingestión	LD <sub>50</sub> : no determinado
Irrita los ojos y la piel; posibilidad de sensibilización en contacto con la piel	

CAS: 112-24-3

por inhalación	LC <sub>50</sub> : no determinado
a través de la piel	LD <sub>50</sub> : conejo a través de la piel 805 mg/kg
por ingestión	LD <sub>50</sub> : rata por ingestión 2500 mg/kg
Genera quemaduras; actúa nocivamente en caso de contacto con la piel y al ingerirse	

CAS: 100-51-6

TWA: 240 mg/m<sup>3</sup> 8 horas                      Forma: todas las formas

CAS: 2855-13-2

por inhalación	LC <sub>50</sub> : no determinado
a través de la piel	LD <sub>50</sub> : no determinado
por ingestión	LD <sub>50</sub> : rata por ingestión 1030 mg/kg

CAS: 135108-88-2

por inhalación	LC <sub>50</sub> : no determinado
a través de la piel	LD <sub>50</sub> : no determinado
por ingestión	LD <sub>50</sub> : no determinado

## 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### 12.1. Toxicidad

Base

Es un preparado poco volátil y no soluble en agua. Actúa nocivamente en los organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

Reactor

Actúa nocivamente en organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

CAS: 112-24-3

LC<sub>50</sub> : (Daphnia magna, 48h) 40 mg/dm<sup>3</sup>

LC<sub>50</sub> : (Peces, 96h) 330 mg/dm<sup>3</sup>

CAS: 100-51-6

LC<sub>50</sub> : (bluegill-lepomis macrochirus 96h) 10mg/dm<sup>3</sup>

CAS: 2855-13-2

EC<sub>50</sub> : (Daphnia magna, 48h) 44 mg/dm<sup>3</sup>

CAS: 135108-88-2 no determinado

CAS: 38294-64-32

EL<sub>50</sub> : (Daphnia magna, 48h) 11 mg/dm<sup>3</sup>

LC<sub>50</sub> : (Peces, 96h) 70,7 mg/dm

### 13. INFORMACIÓN SOBRE LA DISPOSICIÓN FINAL

#### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

**Producto:**

Utilizar los residuos no curados conservando las disposiciones vigentes, buscando en primer lugar, la posibilidad de su utilización (es decir de curado – unión de Base y Reactor)

Clave del residuo: 08 04 99

**Embalaje:**

Cartón

Clave del residuo: 15 01 01

Restantes

Clave del residuo 15 01 10

### 14. INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

#### 14.1. Numero UN (numero ONU)

Base

ADR/RID//IMDG/ ICAO:3082

ADN: no aplica

Reactor:

ADR/RID/ADN/IMDG/ ICAO: 2735

#### 14.2.Designación oficial de transporte UN de Las Naciones Unidas

Base

ADR/RID/ IMDG/ ICAO: SUSTANCIA PELIGROSA PARA EL MEDIO AMBIENTE LÍQUIDO N.O.S.

ADN: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/IMDG/ ICAO: aminas o poliaminas líquidas corrosivas N.O.S.

#### 14.3. Clase(s) de peligro para el transporte

Base

ADR/RID/ IMDG/ ICAO: 9, código de clasificación M6

ADN: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/IMDG/ ICAO: 8, código de clasificación C7

14.4. Grupo de embalaje

Base

ADR/RID/ / ICAO:III

ADN: no aplica

IMDG: III

EMS: F-A, S-F

**Reactor**

**ADR/RID/ADN/ ICAO: III**

**IMDG: III**

**EMS: F-A, S-B**

**14.5. Peligros para el medio ambiente**

Base

**El producto presenta una amenaza para el medio ambiente, según los criterios de la Reglamentación Modelo de las Naciones Unidas**

Reactor

No aplica

**14.6. Precauciones particulares para los usuarios**

No aplica

**14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC**

No aplica

## **15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA**

15.1.Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

La información reglamentaria está basada en las normas y reglamentos polacos de acuerdo con las directivas reglamentarias de la Unión Europea.

15.2.Evaluación de la seguridad química

No llevado a cabo

## **16. OTRAS INFORMACIONES**

H302-nocivo en caso de ingestión

H312-nocivo en contacto con la piel

H314- provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves

H315-provoca irritación cutánea

H317-puede provocar una reacción alérgica en la piel

H319-provoca irritación ocular grave

H411-tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

H412-nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

Esta es la versión más reciente de la Hoja de Datos para este material. Las informaciones incluidas en esta hoja no corresponden a datos técnicos. No pueden ser interpretadas como garantía de sus propiedades. Sobre el usuario recae la obligación de verificar la utilidad del producto para determinados usos y de asegurar un puesto de trabajo seguro, como también la obligación de observar todas las disposiciones jurídicas vigentes.

**IMPORTANTE:** La información que se presenta aquí, aunque no ofrece ninguna garantía de exactitud, fue preparada por personal técnico y es verdadera y precisa hasta donde llega nuestro cabal saber y entender. **NO HAY NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O DE QUE EL PRODUCTO SEA APTO PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, NI NINGUNA GARANTÍA DE CUALQUIER OTRO TIPO, IMPLÍCITA O EXPLÍCITAMENTE, RESPECTO AL DESEMPEÑO, SEGURIDAD, IDONEIDAD, ESTABILIDAD U OTROS.** Esta información no pretende incluir todo en cuanto a la manera y condiciones de uso, manejo, almacenamiento, disposición de desechos y otros factores que pueden implicar otras consideraciones legales, ambientales de seguridad o de desempeño adicionales y Servicios de Transportes Integrados Ltda., “FCAB Train” no asume ninguna responsabilidad civil de ninguna clase por el uso o confiabilidad que se pueda tener respecto a esta información. Aunque nuestro personal técnico tendrá mucho gusto de responder a sus preguntas, el manejo y uso seguro del producto sigue siendo responsabilidad del cliente. No se pretende dar ninguna sugerencia de uso y nada de lo aquí expresado puede ser considerado como una recomendación para infringir alguna patente existente o para violar alguna ley local, estatal, federal o extranjera.

La Norma OSHA 29 CFR 1910.1200 requiere que se proporcione información a los empleados en cuanto a los peligros químicos por medio de un programa de comunicación de peligros que incluye etiquetación, hojas de datos de seguridad y acceso a registros escritos. Le pedimos, y es su deber legal, hacer que esta información en esta Hoja de Datos de Seguridad sea puesta a disposición de sus empleados.

### ADICIONAL Y COMPLEMENTARIA A ESTA HDS

**HDS Una Hoja de Datos de Seguridad** es el documento que describe los riesgos de un material peligroso y suministra información sobre cómo se puede manipular, usar y almacenar el material con seguridad.

Contiene información sobre el producto químico e información sobre el proveedor, los componentes químicos o peligrosos, identificación de los peligros, primeros auxilios, medidas para apagar incendios, medidas cuando hay escape accidental, manipulación y almacenamiento, controles de exposición, protección personal, propiedades físicas y químicas y reactividad.

También debe incluir información toxicológica, sobre disposición, transporte, reglamentaria y otra útil.

### NCh 1411/4

